

## D Bedienungsanleitung

**Spannungsversorgung**

Die Waage kann über das Netzteil oder mit der 9V Blockbatterie versorgt werden. Die Netzuchbe befindet sich seitlich an der Wiegeeinheit, das Batteriefach befindet sich auf der Bodenplatte der Wiegeeinheit.

**Batteriewechsel**

Falls ein „Lo“ in der Anzeige erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie erschöpft ist.

Aufstellen der Waage
Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagrecht steht.

**Wiegen**
Nach dem Einschalten mit der **U**-Taste erscheinen zunächst alle Segmente im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die Null erscheint. Erst dann das Gewicht aundken und den Gewichtswert ablesen.

**Zwiebeln (tare)**

Leser Behälter (bzw. 1. Gewichtsmenge) abwiegen und Waage durch Druck auf die „tare“-Taste wieder auf Null stellen. Behälter füllen (bzw. 2. Gewichtsmenge aufliegen). Nun das zuzuwiegende Nettogewicht wirs angezeigt.

**Abwechseln (AL)**
Durch drücken der **U**-Taste.

**Automatisches Abschalten**
Nur im Batteriefach bei belasteter oder unbelasteter Waage nach ca. 2 Minuten, sofern in dieser Zeit keine Gewichtänderung erfolgt. Im Netzteilbereich keine automatische Abschaltung.

**Umschalten d. Gewichtseinheiten kg, lb (mode)**
Die Waage kann das Gewicht in kg oder lb anzeigen. Durch Drücken der „mode“-Taste die gewünschte Gewichtseinheit wählen.

**Zählen (COUNT)**
Nach der Wiegebereitschaft das Referenzgewicht aufliegen. (Achtung: Das Einzellstückgewicht muss ≥ 20 g sein, damit die Zählfunktion fehlerfrei arbeitet.) Dann **COUNT**-Taste drücken und halten bis „100“ im Anzeigefeld erscheint. Durch Drücken der „mode“-Taste die Referenzstückzahl (25; 50; 75 oder 100) wählen und dann erneut **COUNT**-Taste drücken.

**Benutzerkalibrierung**
Falls erforderlich, kann die Waage nachkalibriert werden. Die Waage mit der **U**-Taste einschalten. In der Anzeige erscheint „88888“. Bevor die Anzeige auf Null springt die **U**-Taste vielmal kurz hintereinander betätigen und beim vierten Mal die Taste halten. Im Display erscheint ein Zahlenwert. Jetzt die **U**-Taste erneut betätigen. Es erscheint „CAL“ und dann „20,00“. Nun ein 20kg-Kalibriergewicht aufliegen. Nach 4 Sekunden erscheint „40,00“ in der Anzeige. Jetzt ein 40kg-Kalibriergewicht aufliegen. Nach weiteren 4 Sekunden erscheint „PASS“ und dann die normale Gewichtsanzeige. Die Waage ist nun kalibriert. Wichtig: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmungen ausgesetzt werden.

**Benutzerkalibrierung**
Falls erforderlich, kann die Waage nachkalibriert werden. Die Waage mit der **U**-Taste einschalten. In der Anzeige erscheint „88888“. Bevor die Anzeige auf Null springt die **U**-Taste vielmal kurz hintereinander betätigen und beim vierten Mal die Taste halten. Im Display erscheint ein Zahlenwert. Jetzt die **U**-Taste erneut betätigen. Es erscheint „CAL“ und dann „20,00“. Nun ein 20kg-Kalibriergewicht aufliegen. Nach 4 Sekunden erscheint „40,00“ in der Anzeige. Jetzt ein 40kg-Kalibriergewicht aufliegen. Nach weiteren 4 Sekunden erscheint „PASS“ und dann die normale Gewichtsanzeige. Die Waage ist nun kalibriert. Wichtig: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmungen ausgesetzt werden.

**Benutzerkalibrierung**
Falls erforderlich, kann die Waage nachkalibriert werden. Die Waage mit der **U**-Taste einschalten. In der Anzeige erscheint „88888“. Bevor die Anzeige auf Null springt die **U**-Taste vielmal kurz hintereinander betätigen und beim vierten Mal die Taste halten. Im Display erscheint ein Zahlenwert. Jetzt die **U**-Taste erneut betätigen. Es erscheint „CAL“ und dann „20,00“. Nun ein 20kg-Kalibriergewicht aufliegen. Nach 4 Sekunden erscheint „40,00“ in der Anzeige. Jetzt ein 40kg-Kalibriergewicht aufliegen. Nach weiteren 4 Sekunden erscheint „PASS“ und dann die normale Gewichtsanzeige. Die Waage ist nun kalibriert. Wichtig: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmungen ausgesetzt werden.

**Benutzerkalibrierung**
Falls erforderlich, kann die Waage nachkalibriert werden. Die Waage mit der **U**-Taste einschalten. In der Anzeige erscheint „88888“. Bevor die Anzeige auf Null springt die **U**-Taste vielmal kurz hintereinander betätigen und beim vierten Mal die Taste halten. Im Display erscheint ein Zahlenwert. Jetzt die **U**-Taste erneut betätigen. Es erscheint „CAL“ und dann „20,00“. Nun ein 20kg-Kalibriergewicht aufliegen. Nach 4 Sekunden erscheint „40,00“ in der Anzeige. Jetzt ein 40kg-Kalibriergewicht aufliegen. Nach weiteren 4 Sekunden erscheint „PASS“ und dann die normale Gewichtsanzeige. Die Waage ist nun kalibriert. Wichtig: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmungen ausgesetzt werden.

**Erläuterung der Sonderzeichen**

1. **Einschalten**

Nach dem Drücken der **U**-Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.

2. **Negative Gewichtsanzeige**

Drücken Sie erneut die „tare“-Taste.

3. **Überlast**

Wenn ein aufgelegtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist, erscheint „OLd“ im Anzeigefeld.

4. **Stromversorgung**

Falls „LO“ erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie erschöpft ist.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EU-Richtlinie 2014/30/EU. Hinweis: Außerordentliche elektromagnetische Einflüsse (Störstrahlung in unmittelbarer Nähe) können den Anzeigewert beeinflussen. Nach Ende der Störleinflüsse ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar. Die Waage darf nicht im eichpflichtigen Verkehr eingesetzt werden.

Es besteht nach dem Deutschen Batteriegesetz (BattG) die Möglichkeit Batterien nach Gebrauch, unentgeltlich an der Verkaufsstelle zurückzugeben. Endbenutzer sind zur Rückgabe von Altbatterien verpflichtet.

**Z** **g** gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über Hausmüll entsorgt werden.

Zeichenerklärung: Hg = Quecksilber; Cd = Cadmium; Pb = Blei

## GB Operating Instructions

**Power supply**
The scales can be operated by a mains adapter or a 9V battery. The connector is located on the side of the weighing unit. The battery housing is located at the bottom of the unit.

**Battery replacement**

If „Lo“ appears on the display, the battery needs to be replaced.

**Positioning the scales**
Please ensure that the scales are in a horizontal position.

**Weighing (O)**
After switching on the scales with the **O**-button, all segments are shown on the display. Please wait until the zero appears. Then place the weight on the scales and read the scale on the show screen.

**Net weighing (tare)**

Place an empty container (for the first weight) on the scales and press the „tare“–key until the zero appears. Fill the container (or place the second weight on the scales). Only the additional weight is indicated in the display.

**Switch-off (AL)**

Press the **AL**-key.

**Automatic switch-off**
Battery mode: Automatic switch-off after 2 minutes without weight is on the scales or not, in case no change of weight occurs in this time. Mains mode: no automatic switch-off.

**Changing the weighing units: Kg, lb (mode)**
This scales can show the weight in either kg or lbs. Press the „mode“–key until the required weighing unit appears.

**Counting (COUNT)**
When the „zero“ appears place the reference weight on the scales. (Attention: the unity weight should be at least 20g.)

**over 50 g**, for a correct counting function) Then press the **COUNT**-key and hold until „100“ appears in the display. Press the „mode“-key and choose the reference quantity (25; 50; 75 or 100) and the press the **U**-key again.

**U**-key once again.

**User calibration**
If necessary the scales can be recalibrated. Turn the scales on pressing the **U**-key. The display shows „88888“. Before the display pass to zero, press four times the **U**-key and keep it pressed after the fourth time. The display shows a digit. Press again the **U**-key. The display shows „CAL“ and „20,00“.

Place a 20 kg calibration weight on the scales. After 4 seconds the display shows „40,00“. Place now a 40 kg calibration weight on the scales. After 4 more seconds „PASS“ and finally the normal weighing screen appears in the display. The scales are now re-calibrated. Important: During recalibration the weighing should not experience any moment or draught!

**Explanation of the special symbols**

1. **Switch-On**

After pressing the **O**-key all symbols appear. You can check if all segments are shown correctly.

The „zero“ which then appears shows that the scales is ready for weighing.

2. **Negative Weight Display**

Press the „tare“-key again.

3. **Overload**

If the weight on the scales is heavier than the max. capacity of the scales then „OLd“ appears in the display.

4. **Power Supply**

„LO“ means that the battery is empty and needs to be replaced.

This device corresponds to the requirements stipulated in the EC-directives 2014/30/EU. Note: Extreme electromagnetic influences ex. radio unit in the immediate vicinity may affect the displayed values. Once the interference has stopped, the product can once again be used normally. The scales is not legal for trade.

## F Mode d'emploi

**Alimentation**
L'alimentation est assurée par la connexion secteur ou par une pile 9V. La prise secteur se trouve sur le côté du plateau de pesage, le boîtier de la pile se trouve sur le dessous du plateau.

**Changement de l'unité de mesure**
Une indication „LO“ signifie que la pile est déchargée.

Conditions d'utilisation

Assurez-vous que la balance est bien horizontale.

**Cambio de las unidades de peso kg, lb (mode)**

La balanza puede indicarse el peso en kg o lb. Seleccione la unidad de peso deseada pulsando la tecla „mode“.

**Conteo (COUNT)**

Cuando la balanza está lista, coloque el peso de referencia. (Atención : El peso individual tiene que ser ≥ 50 gramos para que la función contadora funcione sin error.) A continuación pulse la tecla **COUNT** y manténgala pulsada hasta que aparezca „100“ en la pantalla. Seleccione la cantidad de referencia.

(25; 50; 75 o 100) pulsando la tecla “mode” y, posteriormente, vuelva a pulsar la tecla **COUNT**.

**Calibración por parte del usuario**

La balanza puede recalibrarse en caso necesario. Ponga la balanza en marcha presionando la tecla **O**. Aparezca „88888“. Antes que vuelva a indicar error presionar cuatro veces la tecla **O** y mantener la tecla durante 4 segundos. Después de aparecer un dígito, volver a presionar la tecla **O** y después “20,00“. Coloque un peso calibrado de 20 kg. Después de 4 segundos aparezca „40,00“. Coloque ahora un peso calibrado de 40 kg. La pantalla indica „PASS“ y a continuación la indicación de peso normal. La balanza no debe suavecarse cada vez que aparezca „100“. Valíste vietermál4a (25, 50, 75 ta 100) pulsando la tecla “mode” y, posteriormente, vuelva a pulsar la tecla **COUNT**.

Apres le 88888", antes que vous a indiquez error presionar quatre veces la tecla **O** y maintenir la tecla pendant 4 secondes. Ensuite de l'apparition d'un chiffre, appuyez à nouveau sur la touche **O** et ensuite “20,00“. Colocuez un poids calibré de 20 kg. Ensuite de 4 secondes apparaitra „40,00“. Colocuez alors un poids calibré de 40 kg. L'écran indique „PASS“ et enfin la balance passe à l'affichage normale du poids. La balance ne doit pas être ré-calibrée à chaque fois que l'affichage indique „100“. Choisissez l'unité requise par pression de la touche „mode“.

Comptez (COUNT)
Après la mise en service, déposer la charge de référence. (Attention : Le poids individuel doit être ≥ 50 grammes pour que la fonction de comptage fonctionne sans erreur.) Appuyez sur la touche **COUNT** et maintenez-la pression jusqu'à l'apparition de „100“ sur l'écran de l'affichage. Choisissez alors la quantité de référence (25, 50, 75 ou 100) par pression de la touche „mode“ et pressez ensuite à nouveau la touche **COUNT**.

Calibrage par l'utilisateur
En cas de besoin la balance peut être ré-calibrée. Mettre la balance en marche en appuyant la touche **O**. L'écran indique „88888“. Avant que le chiffre 88888 apparaisse, appuyez quatre fois de suite sur la touche **O**, et maintenez-la pression la dernière fois. L'écran indique un chiffre. Appuyez à nouveau la touche **O**. L'écran indique „CAL“ puis „20,00“. Placez un poids calibré de 20 kg sur la balance. Au bout de 4 secondes l'écran indique „40,00“. Placez maintenant un poids calibré de 40 kg sur la balance. L'écran indique „PASS“ et passe ensuite à l'affichage normal de pesée. La balance à présent ré-calibrée. Attention: pendant le calibrage la balance ne doit pas être exposée aux vibrations ou courants d'air.

**Símbolos específicos**
Después de pulsar la tecla **O** se muestran todos los segmentos. Después de que se muestre la cero en la pantalla, los segmentos se muestran correctamente. El valor cero que se muestra a continuación indica que la balanza está lista para ser usada.

2. **Indicación de peso negativo**

Pulsar nuevamente la tecla „tare“.

3. **Sobrecarga**

Si el peso depositado es mayor que la carga máxima de la balanza, aparece la indicación „OLd“.

4. **Suministro de corriente**

El símbolo „LO“ significa que la batería se ha agotado.

Este aparato cumple con los requisitos de la directiva europea 90/304/EWG. Advertencia: Los campos electromagnéticos extremos, por ejemplo una emisión radio a proximidad inmediata, pueden influenciar la precisión de medida. Una influencia parásita teminice, el producto puede volver a emplearse de forma preceptiva. La balanza no puede utilizarse en situaciones que requieran una calibración oficial.

**I Instrução**

**Alimentação elétrica**
A balança pode ser alimentada através do transformador ou com uma pilha retangular de 9V. A tomada para a ligação à rede encontra-se lateralmente na unidade de pesagem, o compartimento da pilha encontra-se na placa base da unidade de pesagem.

**Substituir a pilha**

Após a inserção de uma "Lo", significa que a bateria está gasta.

**Montagem da balança**

Por favor, verifique se a balança está na horizontal.

**Power**

Este aparelho correspond aux exigences de la norme 2014/30/EU. Remarque: Des conditions électromagnétiques extrêmes, par exemple une émission radio à proximité immédiate, peuvent influencer la précision de mesure. Une influence parasite terminice, le produit peut être de nouveau utilisé de manière conforme. La balance ne doit pas être utilisée à des fins nécessitant un calibrage officiel.

**I Istruzioni d'uso**

**Alimentazione**
La bilancia può essere alimentata tramite l'alimentatore oppure tramite la pila a 9 volt in dotazione. La presa per il connettore dell'alimentatore è posizionata lateralmente, il vano pila si trova sul lato inferiore della bilancia.

**Sostituzione della pila**

Se si display appare "Lo" significa che la pila è scarica.

**Posizionamento della bilancia**

Assicurarsi che la bilancia sia in posizione orizzontale.

**Power**

Subito dopo aver acceso la bilancia con il tasto **O** appaiono sul display tutti i segmenti. Attendere fino quando sul display viene visualizzato lo zero, quindi posizionare l'oggetto da pesare sulla piattaforma di carico e determinarne il peso.

**Tara (tare)**

Pesare il contenitore vuoto (oppure la prima quantità da pesare) e aggiungere nuovamente la bilancia pesando il peso del contenitore (o la seconda quantità da pesare). Verrà visualizzato solo il peso netto della quantità aggiuntiva.

**Segnalment o errore**

Per spegnere premere il tasto **O**.

**Segnalmento automatico**
Quando l'unità di pesa in kg, lb (mode)
La bilancia è in grado di indicare il peso sia in kg che in lb. Impostare l'unità di misura desiderata premendo il tasto „mode“.

**Contapico (tare)**

Dopo che la bilanza è stata pronta a funzionare collocare o peso di referenza. (Attenzione: o peso unico deve ser ≥ 50 grammi, para que a função de contagem funcione corretamente.) De seguida pressione a tecla **COUNT**.

**Mudança da unidade de peso kg, lb (mode)**

A balança pode indicar o peso em kg ou lb, carregando no botão “mode”.

**Contagem (tare)**

Depois da balança estar pronta a funcionar colocar o peso de referência. (Atenção: o peso único deve ser ≥ 50 grammas, para que a função de contagem funcione corretamente.) De seguida pressione a tecla **COUNT**.

**Alteração da unidade de pesagem kg, lb (mode)**
A balança pode indicar o peso em kg ou lb, carregando no botão “mode”.

**Contagem (tare)**

Depois da balança estar pronta a funcionar colocar o peso de referència. (Atenção: o peso único deve ser ≥ 50 grammas, para que a função de contagem funcione corretamente.) De seguida pressione a tecla **COUNT**.

**Alteração da unidade de pesagem kg, lb (mode)**

Quando um peso aplicado sobre a balança for superior à carga máxima da balança, surge "OL" no campo do display.

Após a inserção de "Lo", significa que a bateria está gasta.

Após a inserção de "Lo", significa que a bateria está gasta.

Após a inserção de "Lo", significa que a bateria está gasta.

Este aparelho corresponde aos requisitos segundo a diretiva CE 2014/30/EU. Nota: as influências eletromagnéticas extrínsecas (emissor de jamming nas imediações) podem influenciar o valor do indicador. Após terminar a influência das interferências, o produto fica novamente operacional de forma adequada. A balança não pode ser utilizada na circulação de aferição obrigatória.

**FN Käyttöohje**

**Järjestelmä**
Vaakaa voidaan käyttää verkkoliitettynä tai 9 V:n paristolla. Virtaliitin sijaitsee painutusyksikön sivussa, paristolokeron yläosassa pohjaläpysivä.

**Paristolokeron vaihtaminen**

Varan täyten valittaessa asetetaan vaakataasoon.

**Huomautus (LO)**
Huomautus "LO" tarkoittaa, että akun virtaa on loppumassa.

**Asennus**
Tarkista, että vaakapöytä on kytettyssä paikalla. "U"-painiketta, näyttökenttään ilmestyvät ensin kaikki segmentit. Odota niin kauan, kunnes nolla ilmestyy. Asta paina vasta sitten van on päälle ja lit painainavo.

**Asennus**
Tarkista, että vaakapöytä on kytettyssä paikalla. "U"-painiketta, näyttökenttään ilmestyvät ensin kaikki segmentit. Odota niin kauan, kunnes nolla ilmestyy. Asta paina vasta sitten van on päälle ja lit painainavo.

**Asennus**
Tarkista, että vaakapöytä on kytettyssä paikalla. "U"-painiketta, näyttökenttään ilmestyvät ensin kaikki segmentit. Odota niin kauan, kunnes nolla ilmestyy. Asta paina vasta sitten van on päälle ja lit painainavo.

**Asennus**
Tarkista, että vaakapöytä on kytettyssä paikalla. "U"-painiketta, näyttökenttään ilmestyvät ensin kaikki segmentit. Odota niin kauan, kunnes nolla ilmestyy. Asta paina vasta sitten van on päälle ja lit painainavo.

**Asennus**
Tarkista, että vaakapöytä on kytettyssä paikalla. "U"-painiketta, näyttökenttään ilmestyvät ensin kaikki segmentit. Odota niin kauan, kunnes nolla ilmestyy. Asta paina vasta sitten van on päälle ja lit painainavo.

**Asennus**
Tarkista, että vaakapöytä on kytettyssä paikalla. "U"-painiketta, näyttökenttään ilmestyvät ensin kaikki segmentit. Odota niin kauan, kunnes nolla ilmestyy. Asta paina vasta sitten van on päälle ja lit painainavo.

**Asennus**
Tarkista, että vaakapöytä on kytettyssä paikalla. "U"-painiketta, näyttökenttään ilmestyvät ensin kaikki segmentit. Odota niin kauan, kunnes nolla ilmestyy. Asta paina vasta sitten van on päälle ja lit painainavo.

**Asennus**
Tarkista, että vaakapöytä on kytettyssä paikalla. "U"-painiketta, näyttökenttään ilmestyvät ensin kaikki segmentit. Odota niin kauan, kunnes nolla ilmestyy. Asta paina vasta sitten van on päälle ja lit painainavo.

**Erkoismerkinnän selitys**

1. **Pääkytkin**
Sen jälkeen kun **O** -painiketta on painettu, näyttötöön ilmestyvät ensin kaikki symbolit. Voit tarkistaa, näkyvätkö kaikki viherleetömästi. Tätä seuraava nollanäyttö ilmoittaa van on olevan valmis punnituksa varten.

2. **Negatiivinen painutusnäyttö**

Paina uudelleen „tare“-painiketta.

3. **Ylipaino**

Jos väliaste asetettu punnittavasta ylitettävä vai an ensimmäiskuormituksen, näyttötöön ilmestyy „OLd“.

4. **Stromversorgung**

Jos näyttökenttään ilmestyy „Lo“, se tarkoittaa, että paristot ovat tyhjiä.

Tämä laite vastaa EY-direktivän 2014/30/EU sisällyttämää vaatimusta. Vähä: Poikkeukselliset sähkömagneettiset ilmiöt (nimenäitä välittömässä läheisyydessä) saattavat vaikuttaa näyttötöön arvoin. Kun häiriintä on havaittu, tuotetta valmistaja järeitten käyttäen sen käyttöohjeita. Vaakaan o saa käyttää vastuuvetoisuus aluetta käytetään.

**FN Gebruiksaanwijzing**

De weegschaal kan zowel met behulp van een adapter of de 9V blokbatterij gebruikt worden. De adaptering bevindt zich aan de zijkant van de weegunit. Het batterijvak bevindt zich op de bodemplaat van de weegunit.

**Batterijvervangning**
Als "Lo" erscheint, betekent dit, dat de batterijen leeg zijn.

**Overbelasting**

Opstellen van de weger

Controleer of er voor, dat de weger horizontaal staat.

**Wegen (O)**

Nach dem Einschalten met de **O** -knop verschijnen eerst alle symbolen in de display. A.u.b. wachten tot de "0" verschijnt. Dan pas het te wegen voorwerp op de weger leggen en het gewicht aflezen.

**Wegen (O)**

Nach dem Einschalten met de **O** -knop verschijnen eerst alle symbolen in de display. A.u.b. wachten tot de "0" verschijnt. Dan pas het te wegen voorwerp op de weger leggen en het gewicht aflezen.

**Wegen (O)**

Nach dem Einschalten met de **O** -knop verschijnen erst alle symbolen in de display. A.u.b. warten tot de "0" verschijnt. Dan pas het te wegen vorwerp op de weger legen en het gewicht aflezen.

**Wegen (O)**

Nach dem Einschalten met de **O** -knop verschijnen eerst alle symbolen in de display. A.u.b. warten tot de "0" verschijnt. Dan pas het te wegen vorwerp op de weger legen en het gewicht aflezen.

**Wegen (O)**

Nach dem Einschalten met de **O** -knop verschijnen eerst alle symbolen in de display. A.u.b. warten tot de "0" verschijnt. Dan pas het te wegen vorwerp op de weger legen en het gewicht aflezen.

**Wegen (O)**

Nach dem Einschalten met de **O** -knop verschijnen eerst alle symbolen in de display. A.u.b. warten tot de "0" verschijnt. Dan pas het te wegen vorwerp op de weger legen en het gewicht aflezen.

**Wegen (O)**

Nach dem Einschalten met de **O** -knop verschijnen eerst alle symbolen in de display. A.u.b. warten tot de "0" verschijnt. Dan pas het te wegen vorwerp op de weger legen en het gewicht aflezen.

**Wegen (O)**

Nach dem Einschalten met de **O** -knop verschijnen eerst alle symbolen in de display. A.u.b. warten tot de "0" verschijnt. Dan pas het te wegen vorwerp op de weger legen en het gewicht aflezen.

**Wegen (O)**

Nach dem Einschalten met de **O** -knop verschijnen eerst alle symbolen in de display. A.u.b. warten tot de "0" verschijnt. Dan pas het te wegen vorwerp op de weger legen en het gewicht aflezen.

**Wegen (O)**

Nach dem Einschalten met de **O** -knop verschijnen erst alle symbolen in de display. A.u.b. warten tot de "0" verschijnt. Dan pas het te wegen vorwerp op de weger legen en het gewicht aflezen.

**D** Garantielinweis

Die Jakob Maul GmbH, Jakob-Maul-Str. 17, D-64732 Bad König, Telefon: 06063-502-100, Fax: 06063-502-210, E-Mail: contact@maul.de: (nachfolgend „Hersteller“) garantiert dem Endkunden (nachfolgend „Kunde“) nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das an den Kunden in Deutschland, Österreich oder Schweiz gelieferte Produkt innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren ab Auslieferung (Garantiefrist) frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Solche gefordert gemachten Fehler wird der Hersteller nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben. Die Garantie erstreckt sich nicht auf eventuell mitgelieferte Batterien. Sonstige Ansprüche des Kunden gegen den Hersteller, insbesondere auf Schadensersatz sind ausgeschlossen.

Neben dieser Produktgarantie bestehen unabhängig die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Kunden, die gegenüber dem Hersteller bzw. dem jeweiligen Verkäufer durch diese Garantie nicht berührt werden.

Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch verursacht sind. Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch der Ware verursacht wurden, sind insbesondere solche durch Schlag- oder Stoßeinwirkung oder Schäden durch unsachgemäße Reparaturen, die nicht durch den Hersteller vorgenommen wurden.

Ansprüche aus der Garantie können nur durch Übergabe oder Einsendung des Produkts an die Verkaufsstelle oder direkt gegenüber dem Hersteller geltend gemacht werden. Voraussetzung des Garantieran-spruchs ist weiterhin die Vorlage der Originalrechnung mit Kaufdatum.

Diese Garantie gilt in dem vorstehend genannten Umfang und unter den oben genannten Voraussetzungen einschließlich der Vorlage des Kaufnachweises auch im Falle der Weiterveräußerung für jeden späteren, in Deutschland, Österreich oder Schweiz ansässigen künftigen Eigentümer des Produkts.

Diese Garantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Künftland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts. Bei Kunden, die den Vertrag zu einem Zweck schließen, der nicht der beruflichen oder gewerblichen Tätigkeit zugerechnet werden kann (Verbraucher) berührt diese Rechtswahl nicht die zwingenden Bestimmungen des Rechts des Staates, in dem der Kunde seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat.

**GB** Garantie

This product has been manufactured with the utmost care and by applying the strictest quality guidelines. The material used in the manufacturing process are subject to constant testing.

The guarantee is valid for two years and covers the repair of defects in the production process or in the materials used. The period of guarantee commences with the day of sale to the first user. The payment slip or the purchase bill are proof. Damage attributable to improper handling, mechanical damage or natural wear and tear as well as damage to due the batteries (if supplied) are excluded from the guarantee. In cases of manipulation by parties other than the supplier the guarantee lapses. No liability is accepted for consequential damages.

Complaints in respect of recognisable defects must be reported within fourteen days after the receipt of the goods. Hidden defects should be notified immediately on discovery. Goods which have been justifiably rejected will be repaired. In case we let a reasonable period of grace pass without eliminating the defect the buyer is entitled to withdraw from the contract.

In case of guarantee claims please forward the device with the receipt to the point of sale. Please, provide your name, address and a description of the defect.

In the case of defects occurring outside the guarantee period a repair or replacement subject to payment of the costs is possible. In such cases, please contact again the point of sale.

Nothing in the above conditions excludes the application of provisions of the EU.

**F** Garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et en respectant des directives très sévères relatives à la qualité. Les matériaux employés et la production sont soumis à des contrôles permanents.

La garantie est de deux ans et s’étend à la réparation des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie prend effet avec le jour de la vente au premier utilisateur.

Comme justificatif il vous suffira de présenter le bon de caisse ou la facture. Tous les dommages qui proviennent d’une utilisation inadéquate, d’un dommage mécanique ou d’une usure naturelle ainsi que les dommages causés par les piles (dans une éventuelle période de la livraison) sont exclus de la garantie. La garantie cesse en cas d’intervention de tiers. Nous ne pouvons être tenus responsables de dommages conséquents.

Des défauts reconnaissables doivent être réclamés dans les 14 jours qui suivent la réception de la marchandise, des vices cachés immédiatement après la découverte des défauts. Des marchandises réclamées à juste titre seront réparées ou nous fournirons remplacement, exclusion faite de toutes autres prétentions de garanties de l’acheteur. Si nous laissons écouler un délai qui nous a été fixé sans avoir remédié au défaut, l’acheteur est en droit d’annuler le contrat.

En cas de garantie, faites suivre l’appareil avec la quittance d’achat à votre point de vente. Veuillez s.v.p. indiquer votre nom et adresse et décrivez le défaut.

Si un défaut se présente en dehors du délai de garantie, une réparation ou un échange aux frais du client est possible. Veuillez dans ce cas également consulter votre point de vente.

Ces prescriptions n’excluent pas l’application du droit européen.

**MAUL**

**I** Indicazione di garanzia

Questo prodotto è stato fabbricato con grandissima cura e in osser-vanza delle più severe direttive concernenti la qualità. Il materiale utilizzato, così come la costruzione, sottostanno a continui controlli.

La garanzia vale due anni e si estende alla riparazione di difetti di produzione o di materiale. Il periodo di garanzia ha inizio con il giorno della vendita al primo utente. Lo scontrino o la fattura hanno valore di prova d’acquisto. Sono esclusi dalla garanzia danni attribuibili ad un uso improprio o danni meccanici in particolare l’usura naturale e i danni alle batterie (si accluse). Se si verificasse un intervento da parte di mani inesperte la garanzia decade. Non ci prendiamo alcuna responsabilità per i danni che possano derivarne. I difetti evidenti devono venire notificados entro 14 giorni dalla ricezione della merce. Quelli non evidenti subito dopo averli constatati. Ripariamo la merce contestata a ragione o forniamo merce sostitutiva a patto che vengano escluse ulteriori istanze di garanzia da parte del compratore. Nel caso in cui lasciassimo passare una adeguata proroga concessa senza aver eliminato il difetto, il compratore ha il diritto di recedere dal contratto.

Vi preghiamo di portare l’apparecchio ancora in garanzia con lo scont-rino di vendita ai Vostri rivenditori. Vi preghiamo di indicare il Vostro nome, indirizzo e la descrizione del difetto.

Se dovesse presentarsi un difetto al di fuori del periodo di garanzia è possibile ottenere una riparazione o sostituzione a pagamento. Vi preghiamo di rivolger. Vi comunque al Vostro rivenditore.

Queste norme non escludono il ricorso al diritto europeo.

**E** Aviso de garantía Este producto ha sido fabricado con la más alta exactitud y según las normas de calidad más estrictas. El material utilizado como también su fabricación están sujetos a pruebas permanentes.

La garantía es válida dos años y se refiere a reparar los desperfectos de fabricación o material. El plazo de garantía comienza el día de la venta al primer usuario. Como documento es válido el recibo de caja o la factura. No están incluidos en la garantía los daños que sean consecuencia de un trato inadecuado o desperfectos mecánicos o de desgaste natural ni los daños de las baterías (posiblemente sumi-nistradas). Se termina la garantía si se realiza una manipulación por personas extrañas. No tomamos la responsabilidad por daños de consecuencia.

Las deficiencias que se detecten tienen que ser reclamadas dentro de los 14 días después de la recepción de la mercancía. Las deficiencias que no se reconozcan en seguida, se deberán reclamar inmediata-mente después de su detección. La mercancía que ha sido reclamada a tiempo la reparamos o enviamos el repuesto con exclusión de otras exigencias de garantía por parte del comprador. Si por nuestra parte dejamos expirar uno de los prudentes plazos posteriores afixados, sin haber solucionado las deficiencias, el comprador tendrá derecho a abandonar el contrato.

En caso de garantía, reexpida por favor su aparato con el documento de venta a alguna de sus filiales de venta. Entregue por favor su nombre, su dirección y la descripción de las deficiencias.

En caso de que aparezca algún desperfecto fuera del tiempo de garan-tía, es posible realizar una reparación u obtener repuestos sujeto a gastos. En este caso comuníquese igualmente con el lugar de venta. Estas disposiciones no excluyen la aplicación del derecho europeo.

**P** Indicações de garantia

Este produto foi manufacturado com o máximo cuidado e foram aplicadas as mais rígidas normas de qualidade. O material utilizado e a fabricação são sujeitos a um teste constante.

A garantia é válida por dois anos e cobre a reparação de defeitos de fabrico e de material. O período da garantia começa a partir do mo-mento da compra. A factura ou o talão de compra são a prova. Estão excluídos da garantia os danos atribuídos a abusos de utilização, danos mecânicos ou de desgaste natural, e danos devido a pilhas (se fornecidas). No caso de manipulação por parte de alguém que não seja fornecedor, a garantia perde a validade. Não nos responsabilizamos por consequentes danos.

Reclamações respeitantes a danos reconhecíveis devem ser feitas 14 dias após a recepção da mercadoria. Defeitos não visíveis devem ser reportados assim que são detectados. Os artigos que foram correta-mente rejeitados serão reparados.

No caso de demora a eliminar o defeito do artigo, o cliente tem o direito de terminar o contracto.

No caso de reclamação dentro da garantia, por favor entregue o aparelho no local onde o comprou e forneça uma descrição da avaria.

No caso dos defeitos ocorrerem fora do período da garantia, a repa-ração ou substituição fica sujeita ao pagamento dos custos. Neste caso contacte novamente o local onde adquiriu o produto.

**NL** Pmerking m.b.t. de garantie

Dit product is met de grootste zorgvuldigheid en volgens de strengste kwaliteitsrichtlijnen vervaardigd. Het daarbij gebruikte materiaal en het productieproces staan onder permanente controle.

De garantie geldt voor twee jaar en omvat het herstellen van fabricage of materiaalfouten. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eerste gebruiker. Als bewijs dient de kassabon of de factuur. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen als gevolg van onvak-kundige omgang of van een mechanische beschadiging resp. normale slijtage en beschadigingen aan de (eventueel meegeleverde) batterijen. De garantie komt te vervallen wanneer ingrepren door onbevoegden aan het apparaat zijn verricht. Voor gevolgschade stellen wij ons niet aansprakelijk.

Zichtbare gebreken moeten binnen 14 dagen na ontvangst van het product worden gereclameerd. Onzichtbare gebreken onmiddellijk nadat de fout is ontdekt. Wanneer er terecht een gebrek aan het product kenbaar is gemaakt, wordt het door ons hersteld of wordt het product door ons vervangen met uitsluiting van verdere garantie-aanspraken van de zijde van de koper. Indien wij een gestelde biljlike termijn hebben laten verstrijken zonder het gebrek te hebben hersteld heeft de koper het recht terug te treden van de koopovereenkomst.

Stuur het apparaat in garantiegevallen samen met de kassabon in Duitsland naar MAUL GmbH of de zaak waar het is gekocht, in alle andere landen naar de zaak waar het is gekocht. Vermeld daarbij uw naam, adres en een beschrijving van het gebrek.

Indien een defect na afloop van de garantieperiode optreedt, is tegen betaling een reparatie of vervanging mogelijk. Hiertoe kunt u zich wenden tot de zaak waar u het apparaat heeft gekocht.

Deze bepalingen sluiten de toepassing van het Europese recht niet uit.

**FN** Takuuvite

Tämä tuote on valmistettu erittäin huolellisesti noudattaen tarkkoja laatuvaatimuksia. Niin käytetty tuoka-aineet kuin itse valmistuspro-sessi ovat jatkuvan tarkkailun alaisia.

Takuu on voimassa kaksi vuotta ja kattaa valmistus–tai materiaaliavit. Takuukaika alkaa ensimmäisen loppukokuluttajan ostopäivänä. Tositteena tästä on joko kassakuitti tai lasku. Takuun ulkopuolella ovat vialt, jotka johtuvat asiattomasta käytöstä tai käy-tön aiheuttamasta luonnollise-sta kulumisesta tai mahdollisesti mukana toimitettavien paristojen voi-sta. Takuu raukeaa, jos vaakaa manipuloi kolmas osapuoli. Valmistaja ei vastaa tästä aiheutuvista muista vioista. Havaittavista vioista on ilmoitettava 14 päivän kuluessa vaa’an vastaanottamisesta, piilevistä virheistä on ilmoitettava heti kun ne ilmenevät. Asiannumakesitt ilmoitetuissa tapauksissa korjaamme vaa’an tai toimi-tämme tilalle korvaavan tuotteen, ostajalla ei tällöin ole oikeutta lisävaatimuksiin.

Jos valmistajalta ei noudata kohtuullisiksi katsottua asettamaansa aikka vian korjaamiseksi, on ostajalla oikeus purkaa tehty sopimus. Takuutaupauksissa pyydämme toimitamaan vaa’an ostokuitteineen maahanpuolelle. Mukaan pyydämme liittämään nimenne, osoitteenne ja vikakuvauksen.

Jos vika ilmenee takuujan ulkopuolella, on maksullinen korjaus tai korvaus mahdol-linen. Pyydämme tällöin ottaa huomai yhteyttä myyjään. Nämä ehdot eivät sulje pois lain asettamia vaatimuksia.

**DK** Garanti henvisning

Dette produkt er fremstillet under udvisning af den yderste omhu og i overensstemmelse med de strengeste kvalitetskrav. De anvendte materialer og fremstillingsprocesser er konstant genstand for testpro-cedurer.

Denne garanti er gældende i to år og dækker reparation af fejl, opstå-ët under fremstillingsprocessen eller i de anvendte materialer. Garantiperioden påbegyndes den dato, vægten er solgt til den første bruger. Kvittering eller faktura udgør garantibeviset.

Skader der skyldes forkert behandling, mekanisk beskadigelse eller almindelig slidtage, såvel som skader forårsaget af batterier (såfremt disse medleveres) er ikke dækket af garantien. Reparation af vægten foretaget af andre end leverandøren sætter garantien ud af kraft. Der accepteres ikke noget ansvar for driftstab.

Klager over åbenbare fejl skal rapporteres inden fjorten dage efter modtagelse af varen. Skjulte fejl skal rapporteres, så snart de opdages. Varer som med rette er blevet afvist, vil blive repareret. Såfremt pro-ducenten inden for en rimelig periode ikke formår at udbedre fejlen, kan køber ophæve kontrakten.

Ved fejl dækket af garantien bedes produktet fremsendt til købsstedet sammen med kvittering for købet. Vedlæg venligst en beskrivelse af fejlen.

Såfremt en fejl opstår uden for garantiperioden, er det muligt at få foretaget reparation eller udskiftning mod betaling af de dermed forbundne omkostninger. I så tilfælde skal henvendelse også ske til købsstedet.

Intet i ovenstående bestemmelser udelukker anvendelse af EU’s regulativer.

**N** Garantienhvisning

Produktet er fremstillet med største omhu og etter strenge kvalitetsnor-me. Materialele som brukes og fremstillingsprosessen er underlagt stadig testing.

Vi gir to års garanti for reparasjon av produksjons- og materialfeil. Garantitiden gjelder fra den dagen vekten blir solgt til den første kjøperen. Som bekræftelse gjelder kassakvittering eller faktura. Garantien dekker ikke skader som skyldes feilaktig behandling eller naturlig sliitase, samt skader på batteriene (hvis batterier følger med). Garantien gjelder ikke hvis det er foretatt inngrep av uvedkommende, og dekker ikke følgeskader.

Ved åpenbare mangler må det fremsettes reklamasjon innen 14 dager etter at man mottar varen. Skjulte mangler må meldes så snart de blir oppdaget. Hvis reklamasjonen er berettiget, reparerer eller bytter vi vekten, og kunden har da ikke ytterligere krav mot oss. Hvis vi ikke reparerer feilen innen en rimelig frist, har kunden rett til å heve kjøpet.

Ved garantikrav, send inn utstyret til forhandleren og legg ved en beskrivelse av feilen.

Ved feil som oppstår utenfor garantiperioden kan man betale oss for å reparere eller få byttet vekten. Ta kontakt med forhandleren.

Il tillegg til de ovennevnte bestemmelsele gjelder også EUs regelverk og Kjøpsloven.

**PL** Wskazówki gwarancyjne

Produkt ten wytworzony zostal ze zachowaniem najwyzszej piecz-obowitosci i wedlug najsurowszych wytycznych dotyczacych jakos-ci. Zastosowany material oraz produkcja podlegaja ciaglej kontroli.

Okres gwarancyjny wynosi dwa lata i obejmuje usuniecie wad wykonawczych lub materialowych.

Okres gwarancyjny rozpoczyna w dniu kupna produktu przez pier-wszego nabywco. Jako dowod nabycia uznaje sie kwit kasowy lub rachunek. Gwarancja nie obejmuje szkod powstalych w wyniku nieodpowiedniego zastosowania, uszkodzen mechanicznych wzg-lednie zuycia naturalnego, a takze ewentualnych uszkodzen dost-arczonych baterii. Gwarancja wygasa w wypadku ingerencji osob niepowolanych. Nie ponosimy odpowiedzialnosci za szkody nastepcze.

Usterki rozpoznawalne musza zosta zgloszone w ciagu 14 dni od otrzymania towaru, natomiast usterki nierozpoznawalne niezwlocz nie po ich stwierdzeniu. Towar slusznie zakwestionowany zostanie poprawiony lub nastapi dostawa zamienna z wykluczeniem dalszych roszczen gwarancyjnych ze strony nabywcy. Jesli w zadanym ade-kwatyln terminie usterki nie zostana usuniete, to nabywca jest upowazniony do wycofania sia z kontraktu.

W wypadku wystapienia roszczen gwarancyjnych na terenie Rep-ubliki Federalnej Niemiec prosimy o przeslanie urzadzenia wraz z dowodem zakupu na adres firmy MAUL GmbH lub do punktu naby-cia, w innych krajach - do punktów nabycia. Prosimy o podanie Państwa nazwiska, adresu oraz opisu usterki.

W wypadku wystapienia defektu poza okresem gwarancyjnym, mozliwe jest przeprowadzenie odplatnej naprawy lub dostawy zamiennej. Prosimy o zwrocenie sia do punktu nabycia.

Niniejsze postanowienia nie wykluczaja zastosowania prawa europejskiego.

**S** Garantienformation

Denna produkt har tillverkats med största omsorg samt enligt mycket stränga kvalitetsriktlinjer. Det material som har använts för tillverknin-gen samt hela produktionen är underkastade ständiga kontroller. Garantin gäller under två år och omfattar åtgärdandet av tillver- kningsoch materialfel. Garantitiden börjar på dagen för försäljningen till den första användaren. Som bevis gäller kvittot eller räkningen.

Utesluta från garantin är skador som beror på en icke fackmässig be-handling eller mekanisk skada respektive en naturlig förslitning samt skador på eventuellt ingående batterier. Garantin upphör att gälla om det gjorts obehöriga ingrepp. För sekundära skador ansvarar vi inte.

Märkbara fel måste klandras inom 14 dagar efter det att man har erhållit varan. Ej märkbara fel skall klandras omedelbart efter det att felet har upptäckts. Den varen som man klandrat med berättigande re-parerar vi eller byter ut med utslutande av ytterligare garantianspråk från köparens sida. Om vi inte har åtgärdat felet inom en lämplig efterföljande tidsfrist, är köparen berättigad att tråda tillbaka från kontraktet.

Skicka vid ett garantifall vänligen in apparaten tillsammans med kvit-tot inom Tyskland till firma MAUL GmbH eller lämna in den i den butik där Ni har köpt den, i alla andra land i den butik där Ni har köpt den. Ange även Ert namn och Er adress samt lämna en beskrivning av det föreliggande felet.

Om det skulle uppträda en defekt efter garantitidens utgång är det möjligt att låta reparera vägen eller byta ut den mot betalning. Vänd Er vänligen även i detta fall till den butik där Ni har köpt vägen.

Dessa bestämmelser utsluter inte en tillämpning av europeisk lag.

A fenti eljárás nem kizárja az európai jog rendelkezéseivel.

**CZ** Záruka

Tento výrobek byl vyroben s největší péčí a za uplatnění nej příj- nějších směrnic zákony. Použití materiál i způsob výroby podléhají průběžným kontrolám. Záruka platí dva roky a vztahuje se na od- stranění výrobních nebo materiálových vad. Záruční lhůta začíná dnem prodeje prvním uživateli. Jako doklad platí pokladnií para- gon nebo účet. Ze záruky jsou vyloučeny závady, které vznikly v důsledku nesprávného zacházení s výrobkem nebo v důsledku mechanického poškození či přirozeným opotřebením, totéž se vztahuje na batérie dodávané s výrobkem. Záruka odpadá, jestliže byl zárok proveden nepovolnou osobou. Za následné škody nepřebíráme žádné náklady.

Rozpoznatelné nedostatky musí být reklamovány během 14 dnů ode dne obdržení zboží. Skryté vady musí být reklamovány nepro- odněn po jejich zjištění. Reklamované zboží bud opravime nebo zašleme kupujícímu náhradu s vyloučením dalších nároků ze strany kupujícího. Jestliže bude námi stanovená přiměřená doba opravy překročena aniž by byla závada odstraněna, pak je kupující oprávněn odstoupit od smlouvy.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím přístroj sprodějním dok- ladem vrámcí Německa firmě MAUL GmbH nebo prodávějí, kde byl přístroj zakoupen. Uveďte přitom jméno, adresu a popis závady. Jestliže by se vyskytla závada mimo období platnosti záruky, pak je možné si zajistit bezplatnou opravu náhradu. I v tomto případě se prosím obraťte na naši prodejnu.

Tato ustanovení nevylučují použití evropského práva.

**SK** Záruka

Tento výrobok bol vyrobený s najväčšou starostlivosťou a s uplat- nením najprísnejších smerníc zákonu. Použitý materiál i spôsob výroby podliehajú priebežným kontrolám. Záruka platí dva roky a vztahuje sa na odstránenie výrobných alebo materiálových nedostatkov. Záručná doba začína dňom predaja prvému užívateľovi. Ako doklad platí pokladničný paragón alebo účtenka. Zo záruky sú vylúčené nedostatky, ktoré vznikli v dôsledku nesprávného zaob- chádzania s výrobkom alebo v dôsledku mechanickeho poškode- nia, či prirodzeným opotrebením, to isté platí pre batérie dodávané s výrobkom. Záruka odpadá, pokiaľ bol zárok prevedený nepovol- lanou osobou. Za následné škody nepreberáme žiadne záruky.

Rozpoznateľné nedostatky musia byť reklamované behom 14 dní ode dňa prevzatia tovaru. Skryté nedostatky sa musia reklamovať okamžite po ichistení. Reklamovaný tovar bud opravime alebo zašleme kupujúcemu náhradu s vylúčením ďalších nárokov zo strany kupujúceho. Pokiaľ by nami stanovená primeraná doba opravy bola prekročená pričom by sa chyba neodstránila, potom je kupujúci oprávnený od zmluvy odstúpiť.

V prípade uplatnenia záruky zašlite prosím prístroj s predajným dokladom v rámci Nemecka firme MAUL GmbH alebo do predajne, kde bol prístroj zakúpený. Uveďte meno, adresu a popis chyby. Pokiaľ by sa chyba vyskytla mimo záručnú dobu, potom je možné zabezpečiť bezplatnú opravu alebo náhradu. I v tomto prípade sa prosím obraťte na našu predajňu.

Tieto ustanovenia nevylučujú použitie európskeho práva.

**S** Garantienformation

Denna produkt har tillverkats med största omsorg samt enligt mycket stränga kvalitetsriktlinjer. Det material som har använts för tillverknin-gen samt hela produktionen är underkastade ständiga kontroller. Garantin gäller under två år och omfattar åtgärdandet av tillver- kningsoch materialfel. Garantitiden börjar på dagen för försäljningen till den första användaren. Som bevis gäller kvittot eller räkningen. Utesluta från garantin är skador som beror på en icke fackmässig be-handling eller mekanisk skada respektive en naturlig förslitning samt skador på eventuellt ingående batterier. Garantin upphör att gälla om det gjorts obehöriga ingrepp. För sekundära skador ansvarar vi inte.

Märkbara fel måste klandras inom 14 dagar efter det att man har erhållit varan. Ej märkbara fel skall klandras omedelbart efter det att felet har upptäckts. Den varen som man klandrat med berättigande re-parerar vi eller byter ut med utslutande av ytterligare garantianspråk från köparens sida. Om vi inte har åtgärdat felet inom en lämplig efterföljande tidsfrist, är köparen berättigad att tråda tillbaka från kontraktet.

Skicka vid ett garantifall vänligen in apparaten tillsammans med kvit-tot inom Tyskland till firma MAUL GmbH eller lämna in den i den butik där Ni har köpt den, i alla andra land i den butik där Ni har köpt den. Ange även Ert namn och Er adress samt lämna en beskrivning av det föreliggande felet.

Om det skulle uppträda en defekt efter garantitidens utgång är det möjligt att låta reparera vägen eller byta ut den mot betalning. Vänd Er vänligen även i detta fall till den butik där Ni har köpt vägen.

Dessa bestämmelser utsluter inte en tillämpning av europeisk lag.

**SLD** Napotek za garancijo

Ta produkt je bil izdelan izjemno skrbno in v skladu z najstrožjimi direktivami za kakovost. Pri tem uporabljeni material kot tudi izdelava sama sta pridržena pnenih kontrol.

Garancija velja dve leti in zaobsega odpravo proizvodnih in mate- rialnih napak. Garancijski rok začne teči z dnemov prodaje prvemu uporabniku. Kot dokazilo veljata blaginjsko potrdilo o plačilu ali račun. Iz garancije je izključena vsakršna škoda, ki je posledica nestrokovnega ravnanja, mehanskih poškodb ali naravne obrabe, in škoda na eventualno zraven dobavljenih baterijah. Garancija preneha veljati, če v navpro posegajo nepooblaščen oseba. Za posledično škodo ne prevzavamo nikarkršnega jamstva.

Visible napake oz. pomanjkljivosti je treba reklamirati v roku 14 dni po prejemu blaga. Pomanjkljivosti, ki niso vidne, je treba reklamirati nemudoma po njihovem odkritju. Upravičeno reklamirano blago bomo popravili ali pa vam bomo dobavili nadomestno napravo z izključitvijo nadaljnjih garancijskih zahtev s strani kupca. Če dopu- stimo, da nam določeni primerni podaljšan rok preteče, ne da bi odpravili napako, ima kupec pravico odstopiti od pogodbe.

Prosimo, da v primeru garancije napravo skupaj s potrdilom o nakupu znatraj Nemčije posredujete podjetju MAUL GmbH ali Vašemu prodajnemu mestu, v vsaki državi državi pa Vašemu prodajnemu mestu. Pri tem prosimo navedite Vaše ime, Vaš naslov in opis napake.

Če se napaka pojavi zunaj garancijskega časa, sta popravilo ali zamenjava naprave možna le na stroške kupca. V tem primeru se prosimo prav tako obrnite na Vaše prodajno mesto.

Ta določila ne izključujejo izvajanja evropskega prava.

**RUS** гарантия

Данный продукт был изготовлен с очень большой точностью и согласно самым строгим нормам качества. Используемый для него материал, а также производство подвергается постоянному контролю.

Гарантия действует 2 года и распространяется на устранение дефектов производства и материала. Гарантийный срок начин- ается со дня продажи первому потребителю. Документом является кассовый чек или счет. Из гарантии исключаются повреждения, вызванные некалвалифицированными обращением или механическим повреждением или естественным износом, а также повреждения батарей, возможно входящих в комплект поставки. Гарантия теряет силу в случае, если имеются следы постороннего вмешательства. Мы не берем на себя ответственности за косвенные повреждения.

Рекламации о явных недостатках должны быть предъявлены в течение 14 дней по получении товара, о скрытых недостатках – непосредственно по обнаружении недостатка. Изделие, на которое поступила законная рекламация, мы ремонтируем или поставляем замену с исключением других требований покупателя по предоставлению гарантии. В случае просрочки отведенного нам соразмерном дополнительного срока для устранения дефекта покупатель имеет право расторгнуть договор.

В случае наступления гарантийных обязательств отправьте, пожалуйста, этот прибор вместе с кассовым чеком в пределах Германии – на фирму „Мауль ГмбХ“ или в вашу торговую точку, а в любой другой стране – в вашу торговую точку. Пожалуйста, укажите при этом вашу фамилию, ваш адрес и описание дефекта.

В случае обнаружения какого-либо дефекта вне гарантийного срока возможен платный ремонт или замена. Пожалуйста, обратитесь в этом случае в вашу торговую точку.

Данные положения не исключают применения европейских правовых норм.

**D** Wichtige Information

**Genauigkeit:**

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EU-Richtlinie 2014/31/EU. Jede Waage wird während des Fertigstellungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt ± 0,5% ± 1 Digit (Temperatur-Bereich +5° bis +35° C). Bei fehlerhaften Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbedienung bzw. Gefährlicher aller Art kann keine Haftung übernommen werden.

Mängelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfasst. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

**GB** Important Information

**Precision:**

This device corresponds to requirements stipulated in 2014/31/EU. Every scale has been carefully calibrated and controlled during the production process. The tolerance is ± 0,5% ± 1 digit (at Temperatures between +5° and +35° C). Incorrect display values due to damage attributable to improper handling, mechanical damage or malfunction is exempt from liability. Damages due to faults are also exempt from the guarantee. No liability is accepted for conse- quential damages or losses by the buyer or the user.

**F** Information importante

**Precision:**

L'appareil est conforme aux prescriptions européennes 2014/31/EU. Chaque appareil est calibré et vérifié soigneusement à la production. La tolérance est de 0,5% +/- une division (tempé- rature entre +5 et 35°C). Aucune responsabilité n'est engagée par une indication erronée due à un endommagement, mauvais utilisation ou défaut de fonctionnement de toute sorte. Les préjudices consécutifs ne sont pas couverts par la garantie ci-jointe. La responsabilité n'est également pas engagée en cas de manque à gagner ou de tout autre préjudice financier occasionné à l'acheteur ou à l'utilisateur.

**I** Informazione importante

**Precisione:**

Questo apparecchio è conforme alle esigenze previste dalla Direttiva UE 2014/31/EU. Ogni bilancia viene calibrata ed esaminata accurata- mente durante la fase di produzione. La tolleranza è di ± 0,5% ± 1 Digit (limiti di temperatura da + 5° fino a + 35° C). In caso di errori di indicazione in conseguenza di danneggiamento, uso inadeguato o avaria di qualsiasi tipo non si assume alcuna responsabilità. Danni in conseguenza di difetto dell'apparecchio non sono compresi nella garanzia. Anche per perdite di guadagno o altri danni finanziari del compratore o dell'utente non si assume responsabilità.

**E** Información importante

**Precision:**